

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 78

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



A.Z.
3000 BERN I

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3002 BERN

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.-, halbj. Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 78 - 1053

Bern, Samstag, 4. April 1981
 Berne, samedi, 4 avril 1981

99. Jahrgang
 99e année

No 78 - 4. 4. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Vermögensschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Vermögensschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unrechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colà dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inserzione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Bern

(1137)

Gemeinschuldnerin: **Ricordisc S.A.**, Handel mit Musikartikeln, Bahnhofstrasse 1, 2500 Biel.

Datum der Eröffnung: 24. Februar 1981 (Art. 189 SchKG).

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis zum 24. April 1981.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis zum 24. April 1981 beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Gläubiger und weitere Interessenten wollen allfällige Kaufangebote innert der gleichen Frist beim Konkursamt Biel einreichen. Allfällige Eigentums- oder Drittansprüche sind ebenfalls sofort anzumelden, spätestens bis 24. April 1981, unter Vorlegung der Beweismittel.

2500 Biel, den 4. April 1981

Konkursamt Biel:
Bregnard

Kt. Luzern

(1170)

Gemeinschuldner: **Enz Josef**, geboren 30. März 1940, von Engelberg, Thorenbergstrasse 19, Littau, Inhaber der Biregg-Garage, Bireggthalde, Horw, Postkreis Luzern.

Konkurrenzeröffnung: 30. März 1981 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 24. April 1981.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 1. April 1981

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Schwyz

(1136)

Gemeinschuldnerin: **Rollerboards Sollberger & Troxler AG**, mit Sitz an der Schlyffstrasse 8, 8806 Bach, Gemeinde Freienbach.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 13. März 1981.

Verfahren: summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: 23. April 1981.

Verwertung der Aktiven

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig Verwertung durchzuführen, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert zehn Tagen seit dieser Bekanntmachung schriftlich beim Konkursamt dagegen Einsprache erhebt. Innert der gleichen Frist können die Gläubiger schriftliche Kaufangebote für die beweglichen Sachen einreichen.

8832 Wollerau, den 30. März 1981

Konkursamt Höfe
Roosstrasse 3, 8832 Wollerau

Kt. Zug

(1169)

Gemeinschuldnerin: **Dura Trading AG**, Weidstrasse 16, 6300 Zug.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 13. November 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 27. April 1981.

6300 Zug, den 30. März 1981

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Kt. Basel-Stadt

(1152)

Gemeinschuldner: **Galamb-Herrmann Janos**, geboren 29. März 1951, von Ungarn, Inhaber der Einzelirma «Albatros Zollagentur + Internationale Transporte, Janos Galamba», Falkensteinstrasse 66, Basel.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 16. Januar 1981.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 15. April 1981, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumlengasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis 4. Mai 1981.

4001 Basel, den 4. April 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Aargau

(1154) **Einstellung des Konkursverfahrens**

(SchKG 230)

Vorläufige Konkursanzeige

Das Bezirksgericht Baden hat am 4. März 1981 über die Firma **Borsag AG**, Zelgstrasse 5, 5430 Wettingen, Vornahme von mechanischen und chemischen Entkalkungen und Reinigungen von Sanitär-, Heizungs- und anderen Installationen, Vertrieb von chemischen und technischen Produkten sowie Übernahme von in- und ausländischen Vertretungen, nun Feldstrasse 46, c/o Urban Keller, 8004 Zürich, den Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

5400 Baden, den 30. März 1981

Konkursamt Baden

Ct. Ticino

(1180)

Fallita: ditta **Ruedi Schlatter SA**, Giubiasco.

Data dell'apertura del fallimento: 21 gennaio 1981.

Prima adunanza dei creditori: 13 aprile 1981, alle ore 10, presso l'ufficio esecuzione e fallimenti, via C. Molo 3, 6500 Bellinzona.

Termine per le insinuazioni: 3 maggio 1981.

Si rende noto che qualora la prima adunanza dei creditori non potesse costituirsi legalmente e la maggioranza dei creditori conosciuti non si opporrà entro il 13 aprile 1981, l'ufficio si riterrà autorizzato a procedere subito alla realizzazione dei beni inventariati, a suo giudizio, mediante pubblici incanti o trattative private.

6500 Bellinzona, il 1° aprile 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

Kt. Zürich

(1155)

Über **Rüedi Werner**, geboren 1944, von Hasle LU, Handelsreisender, wohnhaft Finsterrütstrasse 55, 8135 Langnau am Albis, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 19. März 1981 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 25. März 1981 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 14. April 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1800.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8800 Thalwil, den 31. März 1981

Konkursamt Thalwil:
Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

(1157)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die **Stanwell AG** in Liquidation, mit Sitz in Zürich, Langstrasse 64, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156 (3. Stock), 8004 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. April 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Aussersihl-Zürich schriftlich einzureichen:

Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8004 Zürich, den 4. April 1981

Konkursamt Aussersihl-Zürich

Ct. de Vaud

(1151)

Faillite: **Emile Juillard SA en liquidation**, rue du Bugnon 42, Renens.

Date du prononcé: 19 février 1981.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 24 avril 1981.

Communication «Impôt sur le chiffre d'affaires»: toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillie, sous le no 760863, sont révoquées par la présente publication.

1001 Lausanne, le 4 avril 1981

Offices des faillites

Kt. St. Gallen

(1139)

Gemeinschuldner: **Binggeli & Co.**, Ledermode, Grossfeldstrasse 14, 7320 Sargans.

Konkurrenzeröffnung: 21. Januar 1981.

Einstellungsverfügung: 26. März 1981.

Einsprachefrist: bis 15. April 1981.

Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten während der Einsprachefrist eine Sicherheit von Fr. 3000.- leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

9475 Sevelen, den 4. April 1981

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

Kt. Zürich

(1173)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die **Garamond Druck AG** in Liquidation, Beethovenstrasse 32, 8002 Zürich, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderungen sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. April 1981 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8002 Zürich, den 1. April 1981

Konkursamt Enge-Zürich:
P. Voser, Notar-Stellvertreter

Ct. de Vaud

(1153)

Failli: **Ferolletto Vincent**, né le 7 octobre 1944, d'origine italienne, restaurateur, Entre-Deux-Villes 8, Café restaurant «Littoral», à La Tour-de-Peilz.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 mars 1981.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: jusqu'au 24 avril 1981.

1800 Vevey, le 31 mars 1981

Office des faillites de Vevey:
B. Stutzmann, préposé

Ct. Ticino

(1140)

Fallita: **Confintrade S.A.**, Lugano.

Data dei decreti di apertura e sospensione della procedura: 22 dicembre 1980 e 20 marzo 1981 del pretore di Lugano-Distretto.

La procedura di liquidazione sarà definitivamente chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni dalla presente pubblicazione, anticipando fr. 5000.- a garanzia delle spese.

Se le spese risultassero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 27 marzo 1981

Ufficio di Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Kt. Zürich

(1158)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Grünwald Michael**, geboren 1951, von Luzern, Schulhausstrasse 58, 8002 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Enge-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit dieser Bekanntgabe durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a) beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschreibung der Kompetenzstücker,

b) beim Konkursamt Enge-Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung

- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsanwartsungen,

- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8002 Zürich, den 4. April 1981

Konkursamt Enge-Zürich:
P. Voser, Notar-Stellvertreter

Ct. de Vaud

(1138)

Production des servitudes

Failli: **Monneron Michel-Gérard-Victor**, né le 22 septembre 1932, originaire de Murist, domicilié rue Elie-Bertrand 3, à Yverdon.

Propriétaire d'immeuble sur la commune de Cheseaux-Noréaz RF 340 fo 9, au lieu dit Pré Vuillimin.

Délai pour la production des servitudes: 17 avril 1981.

1400 Yverdon, le 20 mars 1981

Le préposé aux faillites:
Dufey

Ct. Ticino

(1141)

Fallita: **Cuprimex S.A.** Lugano.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura: 13 e 20 marzo 1981 del pretore di Lugano-Distretto.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni dalla presente pubblicazione, anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese.

Se le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 27 marzo 1981

Ufficio di Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Kt. Bern

(1147)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Zulassung von Forderungen in Klasse I

Gemeinschuldnerin: Firma **Grimm Kilmatechnik AG**, Wabersackerstrasse 55, 3097 Liebfeld.

Anfechtungsfrist: 14. April 1981.

3000 Bern, den 27. März 1981

Konkursamt Bern

Ct. du Valais

(1171)

Failli: **Tobler Bernard**, commerçant, Haute-Nendaz.

Date de l'ouverture: Selon décision du Tribunal de Hérens-Conthey du 11 mars 1981, notifiée à l'office des faillites de Conthey le 27 mars 1981.

Première assemblée des créanciers: 30 avril 1981, à 15 h., à la salle du Café Concordia, à Vétroz.

Délai de productions: trente jours.

1968 Vétroz, le 1^{er} avril 1981Office des faillites
Le préposé: J. Delèze

Ct. Ticino

(1142)

Fallita: **Fincap Holding S.A.**, Lugano.

Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura: 13 e 23 marzo 1981 del pretore di Lugano-Distretto.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni dalla presente pubblicazione, anticipando fr. 2500.- a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese risultassero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 27 marzo 1981

Ufficio di Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Kt. Bern

(1145)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglichen Forderungseingaben

Gemeinschuldner: **Slegenthaler Hans**, 1929, von Trub, Geschäft gew. Ländstrasse 41, Biel; privat Ländstrasse 51, Biel.

Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 14. April 1981.

2500 Biel, den 4. April 1981

Konkursamt Biel:
Bregnard

Kt. Bern (1146)
Kollokationsplan und Inventar
 Gemeinschuldner: **Bohnenblust Hans-Peter**, Innenausbau, Einschlagweg 76, 3414 Oberburg; Geschäft: Wynigenstrasse 4, 3400 Burgdorf.
 Anfechtungsfrist: 14. April 1981.
 Die von der Gemeinschuldnerin ausgestellten Grossisenerklärungen Nr. 258 788 werden hiermit widerrufen.
 3400 Burgdorf, den 27. März 1981

Konkursamt Burgdorf

Ct. de Vaud (1144)
Modification de l'état de collocation
 Faillie: **Paxol S.A.**, droguerie, chemin des Rosiers 3, Lausanne.
 Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission en 5e classe de deux productions tardives.
 Il peut être consulté à l'office.
 Délai pour intenter action en opposition: 14 avril 1981, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.
 1001 Lausanne, le 4 avril 1981

Office des faillites de Lausanne:
 M. Tavel, préposé

(1144) Konkurssteigerungen
 (SchKG 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite
 (LP 257-259)

Kt. Luzern (1174)
 Im Konkurs über **Dittadi Bruno**, Zimmerweg 22, Littau, Inhaber der Einzelirma Bauprodukte-Vertrieb, Amlehnhalde 6, Kriens, liegt der Kollokationsplan mit dem Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.
 Gleichzeitig liegt auch das Inventar auf.
 Die vom Gemeinschuldner ausgestellten Grossisenerklärungen Nr. 502 993 werden hiermit widerrufen.
 6000 Luzern, den 1. April 1981

Konkursamt Luzern-Land

Ct. de Vaud (1143)
Etat de collocation complémentaire
 Faillie: **Carvahlo de Mora Manuel**, commerçant, 1925, domicilié chemin des Pessules 14, 1296 Coppet.
 Date du dépôt: 4 avril 1981.
 Etat de collocation complémentaire ensuite de l'admission d'une production tardive.
 Délai pour intenter action en opposition: 14 avril 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
 1260 Nyon, le 4 avril 1981

Office des faillites de Nyon:
 J. Froidevaux, préposé

(1143) Kt. Zürich (1150)

Konkurssteigerung
 Im Konkurs über **Meibag AG**, Zürich, werden Freitag, 10. April 1981, 14 Uhr, an der Schulstrasse 7a, Tagelswangen ZH, im Auftrag des Konkursamtes Riesbach-Zürich gegen Barzahlung öffentlich versteigert:
 Reinigungsmaschinen und -apparate, diverse Sauger, Ersatz- und Bestandteile.
 8308 Illnau, den 23. März 1981

Konkursamt Illnau
 Tel. 052 44 11 34

Kt. Aargau (1160)
 Im summarischen Konkursverfahren des **Leutwiler Wilfried**, 1945, Autoverkäufer, von Birwil AG, Blumenweg 15, 5033 Buchs, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 14. April 1981, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.
 5400 Baden, den 30. März 1981

Ausserordentliches Konkursamt Baden

Schluss des Konkursverfahrens
 (SchKG 268)

Clôture de la faillite
 (LP 268)

Kt. Aargau (1161)
 Im summarischen Konkursverfahren des **Müller Ernst**, geboren 1935, Maschinenführer, von Oberkulm AG, in Gränichen, Vorstadtstrasse 3, nun in Oberentfelden, Sagegüt 12, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 14. April 1981, erstere beim Bezirksgericht Aarau, letztere beim Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.
 Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.
 5400 Baden, den 4. April 1981

Ausserordentliches Konkursamt Bremgarten
 5400 Baden

Kt. Schwyz (1148)
 Mit Verfügung vom 6. März 1981 wurde folgendes Verfahren als geschlossen erklärt:
Emmenegger Johann Josef, geb. 4. August 1932, von Schüpheim, wohnhaft gewesen im Winkel 2, 8807 Freienbach, nunmehr St. Gallerstrasse 30, 8716 Schmerikon.
 Inhaber der Einzelirma J. Emmenegger, im Winkel 2, 8807 Freienbach, Gerüstbau und Malergeschäft.
 8832 Wollerau, den 30. März 1981

Konkursamt Höfe
 Rathaus, 8832 Wollerau

Ct. de Fribourg (899¹)

Vente d'immeubles - Unique enchère

Faillie: **Filotrico S.A.**, exploitation d'une fabrique de bonneterie et de filature, route des Chênes 2, à Fribourg.
 Date et lieu de l'enchère: mercredi 15 avril 1981, à 10 h. 30, dans les bureaux de l'office, rue de Lausanne 91, à Fribourg.
 Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 24 mars 1981.

Immeubles: commune de Fribourg.

Cadastre Nom local, nature, contenance

Art.	Place de	Pré de	Route de	Fonds	Bâtiments	Total
7044	Route des Chênes 2,			2818 m ²	5779 m ²	8597 m ²
					956 m ²	956 m ²
					428 m ²	428 m ²
				Fr. 142 716.-	Fr. 1 976 000.-	Fr. 2 118 716.-
						Fr. 2 500 000.-

Les immeubles pourront être visités le vendredi 27 mars 1981, de 16 à 17 h. Rendez-vous sur place.
 Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchéristeur.

1700 Fribourg, le 9 mars 1981

Office cantonal des faillites, Fribourg
 Le préposé: D. Schouwey

Kt. Aargau (1172)
 Im Konkurs über **Bächler Wilhelm**, 1949, FM-Spezialist, von Nottwil LU, in Reinach AG, Holenweg 62, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet (Zuständiges Gericht: Bezirksgericht Kulm, 5726 Unterkulm).
 Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars beim Gerichtspräsidium Kulm, 5726 Unterkulm, einzureichen.
 5036 Oberentfelden, den 1. April 1981

Konkursamt des Bezirks Kulm
 Gemeindefhaus, 5036 Oberentfelden

Kt. Basel-Stadt (1162)
 Gemeinschuldner: **Bader Peter**, Inhaber der Einzelirma «Import-Agentur Bader», Feierabendstrasse 33, Basel.
 Datum der Schlussklärung: 27. März 1981.
 4001 Basel, den 4. April 1981

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft (1163)
 Das Konkursverfahren über **Bloch-Grütter Hans-Rudolf**, 1941, Bodenmattstrasse 25, Reinach, ehem. Gesellschafter der Kollektivgesellschaft Gyag & Bloch, Tulpenweg 7, Reinach, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten Arlesheim vom 26. Februar 1981 als geschlossen erklärt worden.
 4144 Arlesheim, den 4. April 1981

Konkursamt Arlesheim

Kt. Aargau (1175)

Im Konkurs über **Amsler Robert**, 1914, von Schinz nach Dorf, gew. Architekt, in Elfingen wohnhaft gewesen; gestorben am 6. März 1978 werden folgende Grundstücke am 23. Mai 1981, 9 Uhr, im Gasthof zur Sonne, Unterkulm öffentlich versteigert:

1. GB Oberkulm Nr. 47, Kat. Plan 15, Parz. 674, 17,16 a Ackerland, Unterfeld
2. GB Oberkulm Nr. 1910, Kat. Plan 15, Parz. 1376, 35,06 a Baumgarten und Acker, Unterfeld
3. GB Oberkulm Nr. 1916, Kat. Plan 15, Parz. 1385, 4,95 a Baualand, Unterfeld
4. GB Oberkulm Nr. 1917, Kat. Plan 15, Parz. 1387, 4,43 a Baualand, Unterfeld
5. GB Oberkulm Nr. 1918, Kat. Plan 15, Parz. 1388, 4,49 a Baualand, Unterfeld
6. GB Oberkulm Nr. 1919, Kat. Plan 15, Parz. 1389, 4,37 a Baualand, Unterfeld
7. GB Oberkulm Nr. 1920, Kat. Plan 15, Parz. 1390, 4,51 a Baualand, Unterfeld

Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 375 000.-

Die Versteigerung erfolgt zuerst einzeln in der angegebenen Reihenfolge, dann gesamthaft (Einzelheiten laut Steigerungsbedingungen).

Die Interessenten werden auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 und auf die Verordnung des Bundesrates dazu sowie auf die seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung an den Zuschlagspreis der Grundstücke 1 bis 7 (beim gesamten Zuschlag für alle 7 Grundstücke) eine Barzahlung von Fr. 90 000.- zu leisten. Beim Einzelauf sind folgende Barzahlungen vor dem Zuschlag zu leisten: 1. GB Nr. 47 Fr. 30 000.-, GB 1910 Fr. 40 000.-, GB 1916, 1917, 1918, 1919 und 1920 je Fr. 10 000.-.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 27. April 1981 bis 7. Mai 1981 beim Konkursamt Kulm, Gemeindefhaus, 5036 Oberentfelden, zur Einsicht auf.

5036 Oberentfelden, den 1. April 1981

Konkursamt des Bezirks Kulm

Kt. Thurgau (1159)
Kollokationsplan und Inventar
 Im Konkurs über **Bruno Borner AG**, Herrngasse, 8501 Oberneunforn, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern vom 6. bis 15. April 1981 im Büro des Betreibungsamtes Uesslingen in Oberneunforn zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert derselben Frist beim Friedensrichteram Uesslingen in 8501 Oberneunforn anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt gilt.
 8501 Oberneunforn, den 31. März 1981

Für das Konkursamt Frauenfeld:
 Betreibungsamt Uesslingen

Kt. Wallis (1149)
 Durch Entscheid des Instruktionsgerichtes Brig sind nachfolgende Konkurse als abgeschlossen erklärt worden:
 Ordentliches Konkursverfahren Firma **Modul AG**, Architekturbüro, Furkastrasse, 3904 Naters;
 Ordentliches Konkursverfahren **Wyss Walter**, Spenglerei und Installationen, Polenstrasse, 3902 Glis.
 3904 Naters, den 30. März 1981

Konkursamt des Bezirkes Brig
 Der Vorsteher: Zenklusen Stephan

Laboratoires Sauter SA, Vernier-Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire

le 24 avril 1981, à 11 h. 30, au siège social, avenue de l'Etang 46, Vernier-Genève, avec

l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du conseil sur l'exercice 1980.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes, décharge au conseil.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Les cartes d'admission et de vote à l'assemblée sont délivrées par le siège social des Laboratoires Sauter SA, où les actions doivent être déposées et où les rapports du conseil d'administration et du contrôleur peuvent être consultés.

Vernier-Genève, le 31 mars 1981

Le conseil d'administration

Avis rectificatif

Société du Centre Sportif SA Villars-sur-Ollon

L'assemblée générale ordinaire convoquée pour le vendredi 10 avril 1981, à 17 h. 30, à l'Hôtel Central, à Villars, est **annulée**. Elle est reportée à une date ultérieure. Une nouvelle convocation paraîtra prochainement.

Le conseil d'administration

Mecsa SA, Genestrerio

Convocazione assemblea ordinaria

Gli azionisti della Mecsa SA, sono convocati il giorno 14 aprile 1981, alle ore 14.30, presso la Fiduciaria Boverat SA, Chiasso, corso San Gottardo 34, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Lettura e approvazione del verbale del 28. 12. 1979.
2. Approvazione bilancio, conto perdite e profitti e rapporto di revisione per l'esercizio 1979.
3. Scarico gestione 1979.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Per partecipare all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le loro azioni, almeno quattro giorni prima della data di convocazione, presso la Fiduciaria Boverat SA, corso San Gottardo 34, Chiasso, dove sarà a disposizione per essere consultato il bilancio, il conto perdite e profitti e il rapporto del revisore.

Chiasso, il 26 marzo 1981

L'amministratore unico

Funicolare Lugano-Paradiso- Monte San Salvatore SA, Paradiso

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

mercoledì 29 aprile 1981, alle ore 12.30, nella sala del Ristorante Vetta. Servizio funicolare ogni 30 minuti.

Ordine del giorno:

1. Rapporto del consiglio d'amministrazione.
2. Presentazione dei conti e del bilancio dell'esercizio 1980.
3. Rapporto dei revisori dei conti, scarico al consiglio d'amministrazione e alla direzione. Deliberazione circa la destinazione degli utili.
4. Nomine statutarie.

Per intervenire all'assemblea gli azionisti dovranno depositare le azioni presso la Banca della Svizzera Italiana o presso la società a Paradiso ritirando il biglietto d'ammissione che dà diritto alla corsa gratuita per la giornata dell'assemblea.

Lugano-Paradiso, il 31 marzo 1981

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle
suisse du commerce un exemplaire-spécimen gra-
tuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

Locafid

Società anonima, Zugo

BANCO AMBROSIANO spa
Milano

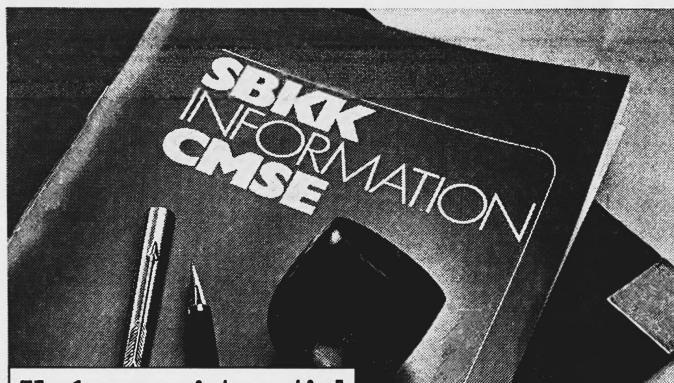
PAGAMENTO DI DIVIDENDO

Il Banco Ambrosiano ha messo in pagamento in Italia, dal 30 marzo 1981, il dividendo per l'esercizio 1980, in ragione di Lit. 360.- per azione sotto deduzione dell'imposta cedolare del 30%o, ossia Lit. 252.- netto.

Di conseguenza la **cedola No. 19** dei certificati al portatore emessi dalla Locafid S.A., Zugo, è pagabile a partire dal **1 aprile 1981** agli sportelli della Banca del Gottardo, Lugano, Chiasso, Locarno, Losanna, Zurigo, Lussemburgo e Nassau (Bahamas), senza formalità, in ragione di **Fr. 0.442 per azione**.

Zugo, 31 marzo 1981

LOCAFID S.A.



Vorbeugen ist gratis!

Ist Ihr Personal richtig versichert, oder trägt Ihr Betrieb unnötige und gefährliche Risiken? Oder sind Sie sogar überversichert? Als Inhaber oder Personalchef sollten Sie diesen Fragen nachgehen. Wir helfen Ihnen dabei.

Unsere periodisch erscheinende **SBKK-Information** hält Sie über alle wichtigen Fragen im **Personalversicherungs**sbereich auf dem laufenden. Nirgends sonst gibt es in konzentrierter Form soviel fundierte und praxisbezogene Information darüber.

1981 erscheinen u. a. Artikel über folgende aktuelle Themen:

- Die Lohnzahlungspflicht des Arbeitgebers nach dem Friedensabkommen in der Maschinen- und Metallindustrie und die Bedeutung der Krankengeldversicherung
- Gesundheitsschutz durch sozialrechtliche Vorschriften
- Nacht- und Schichtarbeit
- Aktuelle Probleme des Sozialversicherungsrechts
- Heutige Mutterschaftsleistungen nach KUVG
- Geplanter Ausbau der Mutterschaftsleistungen im Rahmen des KUVG und der Initiativen für eine Mutterschaftsversicherung.

Das Abonnement der **SBKK-Information** ist gratis und verpflichtet Sie zu nichts. Senden Sie uns einfach den untenstehenden Coupon ein.

SBKK
Versicherungen

Coupon

Ich mache von Ihrem Angebot Gebrauch und bestelle ein Gratis-Abonnement der SBKK INFORMATION. Die genaue Anschrift lautet:

Name Funktion

Firma Adresse

SBKK Schweizerische Betriebskrankenkasse, Zentralverwaltung, Römerstrasse 37, 8401 Winterthur, Telefon 052/23 36 31
Geschäftsstellen in Basel, Zürich, Bern, St. Gallen, Lugano, Lausanne und Genf

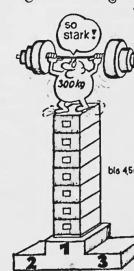
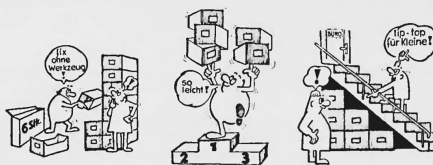
Jurist (Dr. iur.)

bisher in gehobener Stellung in Grossfirma, pensioniert, mit jahrzehntelanger Erfahrung auch in der Führung von Verbandssekretariaten, verfügt in der Stadt Zürich über ein eigenes, gut organisiertes Büro mit allen Einrichtungen und ist in der Lage, noch ein

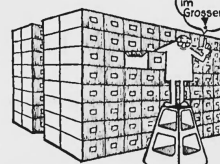
Sekretariat

eines Arbeitgeber- oder Branchenverbandes zu übernehmen. Sprachgewandtheit und langjährige Erfahrung im Bereich der Interessenvertretung, Führung von Verhandlungen. Referenzen stehen zur Verfügung.

Anfragen und Kontaktaufnahme über Tel. 01 202 79 22.



Ihr Archiv
gleich flott
wie Ihr Büro.....
..... nur
viel günstiger!



Coupon Senden Sie uns bitte Ihre Information über HIGH STAK (Hoch-Stackler)

Name

Firma

Strasse

PLZ/Ort

Telefon

Ludwig Poppe & Co., Berggasse 5 8036 Oberentfelden